

NOTAE NUMISMATICAE

ZAPISKI NUMIZMATYCZNE



Tom XVIII

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE
SEKCJA NUMIZMATYCZNA
KOMISJI ARCHEOLOGICZNEJ PAN
ODDZIAŁ W KRAKOWIE

Kraków 2023

NOTAE NUMISMATICAE

ZAPISKI NUMIZMATYCZNE

Tom XVIII

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE
SEKCJA NUMIZMATYCZNA
KOMISJI ARCHEOLOGICZNEJ PAN
ODDZIAŁ W KRAKOWIE

Kraków 2023

Komitet naukowy / Scientific Committee:

Prof. Peter van Alfen, Prof. Michael Alram, Prof. Aleksander Bursche, Prof. François de Callataÿ, Dr Karsten Dahmen, Prof. Georges Depeyrot, Dr Haim Gitler, Prof. Wiesław Kaczanowicz, Elżbieta Korczyńska, Prof. Katerini Liampi, Prof. Andrew Meadows, Prof. Mariusz Mielczarek, Dr Hab. Jiří Militký, Prof. Janusz A. Ostrowski, Prof. Maciej Salamon, Prof. Bernhard Weisser

Redakcja / Editorial Board:

Redaktor / Editor in Chief – Jarosław Bodzek
Zastępca redaktora / Associate Editor – Mateusz Woźniak
Sekretarze / Secretaries – Dorota Malarczyk, Anna Bochnak, Barbara Zajac

Redaktor tematyczny / Theme Editor:

Peter van Alfen

Redaktor językowy / Linguistic Editor:

Peter van Alfen

Recenzenci / Reviewers:

Prof. Peter van Alfen, Dr Hab. Bartosz Awianowicz, Dr Joe Cribb, Dr Przemysław Dulęba, Dr Hab. Arkadiusz Dymowski, Dr Wolfgang Fischer-Bossert, Dr Witold Garbaczewski, Dr Helle Horsnaes, Dr Szymon Jellonek, Dr Łukasz Koniarek, Dr Kyrilo Myzgin, Dr Dariusz Niemiec, Dr Przemysław Nocuń, Prof. Johannes Nollé, Prof. Marek Olbrycht, Dr Julien Olivier, Prof. Janusz Pezda, Dr Magdalena Piwocka, Dr Hab. Judyta Rodzińska-Nowak, Dr Grzegorz Śniezko, Dr Ömer Tatar, Dr David Wigg-Wolf, Dr Dmitriy Yanov, Dr Michał Zawadzki

Redaktorzy prowadzący / Managing Editors:

Barbara Zajac, Dorota Malarczyk, Anna Kowalczyk

Tłumaczenia / Translations:

Piotr Godlewski

Korekta / Proofreading:

Aeddan Shaw

Projekt graficzny i typografia / Graphic design and desk top publishing:

Luiza Berdak

Skład i lamanie / Typesetting and page layout:

Wojciech Skrzypiec

Adres redakcji / Address of the Editorial Office:

Muzeum Narodowe w Krakowie
ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 12, 31-109 Kraków
tel. (+48) 12 433 58 50, e-mail: notae@mnk.pl
<http://mnk.pl/notae-numismaticae-zapiski-numizmatyczne-1>

Wyłączną odpowiedzialność za przestrzeganie praw autorskich dotyczących materiału ilustracyjnego ponoszą autorzy tekstów.
Authors of the texts bear the sole responsibility for observing the copyright illustrations.

Wersją pierwotną *Notae Numismaticae – Zapiski Numizmatyczne* jest wersja elektroniczna.
The electronic edition of the *Notae Numismaticae – Zapiski Numizmatyczne* is treated as its original version.

© Muzeum Narodowe w Krakowie i Autorzy, 2023

ISSN 1426-5435

SPIS TREŚCI / CONTENTS

- 11 Od redakcji
12 From the Editors

ARTYKUŁY / ARTICLES

- JAROSŁAW BODZEK
15 A Note on a Satrapal Coin with the Inscription ΔH
Notatka na temat satrapiej monety z legendą ΔH
- MATI JOHANANOFF
31 A Case of Competing Attributions: Small Anepigraphic Levantine Silver Coins with a Female Head and an Eagle on a Thunderbolt
Przypadek konkurencyjnych atrybucji: niewielkie, srebrne, anepigraficzne monety lewantyńskie z kobiecą głową i orłem na błyskawicy
- BARTOSZ AWIANOWICZ
49 An Unknown Coin of Castor of Galatia and a Possible New Dating of Deiotarus' Coins with a Monogram of His Name
Nieznaną monetą Kastora z Galacji i możliwe nowe datowanie monet Deiotarosa z monogramem jego imienia
- JOANNA ZAGÓRSKA-TELEGA, BARBARA ZAJĄC
57 A Roman Republican Denarius from the Early Roman Period Cemetery in Kazimierza Wielka, Świętokrzyskie Province
Denar republikański z cmentarzyska z wczesnego okresu rzymskiego z Kazimierzy Wielkiej, woj. świętokrzyskie
- MARCIN BOHR, DAWID MACIEJCZUK
73 A Hoard of Early Roman Sestertii from the Region of Święta Góra in the Krucze Mountains, Poland
Skarb wczesnorzymskich sesterców z rejonu Świętej Góry w Górach Kruczych
- BORIS STOKLAS
101 Two Interesting Bulk Finds of Roman Denarii from Horovce – Ostrá Hora Hill (Púchov District)
Dwa interesujące kolektywne znaleziska rzymskich denarów z Horovców – Góra Ostrá hora (powiat Púchov)
- MAREK JURKOWSKI
145 On the “Dynastic” Toponymy of Cilicia Pedias in the Roman Empire (until ca. AD 260) with Particular Reference to the Numismatic Evidence
O dynastycznej toponimii Cylicji Pedias w Cesarstwie Rzymskim (do około 260 r. n.e.) ze szczególnym uwzględnieniem świadectw numizmatycznych

- 165 **ARKADIUSZ DYMOWSKI**
 Indian *Putalis* as the Key to Understanding Some Aspects of the Manufacture and Use of Barbarian Imitations of Roman Gold Coins. Some Preliminary Remarks
Indyjskie putali jako klucz do zrozumienia niektórych aspektów wytwarzania i użytkowania barbarzyńskich naśladownictw złotych monet rzymskich. Kilka uwag wstępnych
- 175 **JAKUB M. NIEBYLSKI, DARIUSZ ROZMUS, BARTŁOMIEJ SZ. SZMONIEWSKI**
 New Finds of Early Medieval Weights and Lead Objects from Dąbrowa Górnicza, Chruszczobród, and Chruszczobród-Piaski, Śląskie Province
Nowe znaleziska wczesnośredniowiecznych ciężarków i wyrobów ołowianych z obszaru pogranicza Dąbrowy Górniczej, Chruszczobrodu i Chruszczobrodu-Piasków, woj. śląskie
- 201 **ARTUR BOGUSZEWICZ, BARBARA BUTENT-STEFANIAK**
 Rogowiec (Hornsberg/Hornschloss) Castle. A New Look at the History of the Stronghold on the Silesian-Bohemian Borderland in Light of Numismatic Material
Zamek Rogowiec (Hornsberg/Hornschloss). Nowe spojrzenie na dzieje warowni ze śląsko-czeskiego pogranicza z perspektywy materiałów numizmatycznych
- 241 **ANDRII BOIKO-HAHARIN, SERHII KULESHOV**
 A Copper Coin with the Princely Sign of Olhovych (?) or Olherdovych (?)
Miedziana moneta z książęcym znakiem Olegowicza (?) lub Olgierdowicza (?)
- 251 **AGNIESZKA SMOŁUCHA-SŁADKOWSKA**
 Giovanni Maria Mosca (Called Padovano) and Giovanni Jacopo Caraglio. A Revision of the *Oeuvre* of Italian Medallists at the Court of the Last Jagiellons
Giovanni Maria Mosca (zwany Padovano) i Giovanni Jacopo Caraglio. Rewizja oeuvre medalierskiego artystów włoskich na dworze ostatnich Jagiellonów
- 285 **WITOLD GARBACZEWSKI**
 Medal “To the Ruthenian Brethren Murdered by the Muscovite Tsar for Their Fidelity to the Church and Poland” (the So-Called Chełm Commemorative Medal) from 1875 Engraved by Ernest Paulin Tasset
Medal „Braciom Rusinom pomordowanym przez carat moskiewski za wierność dla Kościoła i Polski” (tzw. pamiątkowy medal chełmski) dłuta Ernesta Paulina Tasseta z 1875 roku

RECENZJE / REVIEWS

- BARBARA ZAJĄC
317 EVGENI I. PAUNOV, *From Koine to Romanitas: The Numismatic Evidence for Roman Expansion and Settlement in Moesia and Thrace (ca. 146 BC – AD 98/117)*, vols. 1–2, ANTIQUITATES: Archäologische Forschungsergebnisse 76, Verlag Dr. Kovač, Hamburg 2021
- BARBARA ZAJĄC
326 JEROME MAIRAT, MARGUERITE SPOERRI BUTCHER with contributions by MICHEL AMANDRY, ROGER BLAND, KEVIN BUTCHER, JACK NURPETLIAN, and ULRIKE PETER, *Roman Provincial Coinage. Vol. VII.2: From Gordian I to Gordian III (AD 238–244): All Provinces Except Asia. Part I: Introduction and Catalogue. Part II: Indexes and Plates*, British Museum Press, Bibliothèque Nationale, London–Paris 2022
- JAROSŁAW BODZEK
332 MARTIN BAER, WOLFGANG FISCHER-BOSSERT and NIKOLAUS SCHINDEL (eds.), *CISTA MYSTICA. Festschrift für Wolfgang Szaivert*, Veröffentlichungen des Instituts für Numismatik und Geldgeschichte der Universität Wien 23, Österreichische Forschungsgesellschaft für Numismatik, Wien 2020

KRONIKI / CHRONICLES

- MATEUSZ WOŹNIAK
341 *Kronika Gabinetu Numizmatycznego Muzeum Narodowego w Krakowie (2022)*
The Chronicle of the Numismatic Cabinet of the National Museum in Krakow (2022)
- JAROSŁAW BODZEK
357 *Kronika Sekcji Numizmatycznej Komisji Archeologicznej Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie (2020–2023)*
The Chronicle of the Numismatic Section of the Archaeological Commission of the Polish Academy of Sciences, Krakow Branch (2020–2023)
- WIOLETTA PAZOWSKA
365 International Numismatic Conference “NUMISMATICA CENTROEUROPAEA VI” – 18–21 September 2023, Znojmo, Centrum Louka

NEKROLOGI / OBITUARIES

373 JOHANNES NOLLÉ
Wilhelm Müseler – In Memory of a Numismatic ἄωρος

375 CLAIRE FRANKLIN WERZ
Ulrich Werz (January 15, 1964 – June 14, 2023)
Bibliography of Ulrich Werz



Elżbieta Hutten-Czapska née Meyendorff (1833–1916), autor I. Makarov, 1880

Elżbieta Hutten-Czapska z domu Meyendorff (1833–1916), autor I. Makarow, 1880

Szanowni Państwo,

oddajemy w Państwa ręce tom XVIII *Notae Numismaticae – Zapisków Numizmatycznych*. Zgodnie z przyjętymi przez nas zasadami wszystkie teksty publikujemy w językach kongresowych, z angielskimi i polskimi abstraktami. Zawartość obecnego tomu oraz tomy archiwalne są zamieszczone w formie plików PDF na stronie internetowej Muzeum Narodowego w Krakowie (<https://mnk.pl/notae-numismaticae-zapiski-numizmatyczne-1>). Na stronie dostępne są ponadto wszelkie informacje ogólne o czasopiśmie oraz instrukcje dla autorów i recenzentów.

W roku 2023 przypada 120. rocznica Daru Rodziny Czapskich. Jego autorką była Elżbieta Hutten-Czapska z domu Meyendorff (1833–1916) i jej synowie Jerzy (1861–1930) i Karol (1860–1904) Hutten-Czapscy. Dar hrabiego Emeryka Hutten Czapskiego (1828–1896), obejmujący znakomitą kolekcję numizmatów polskich i z Polską związanych oraz zaprojektowany według jego życzeń i dokończony przez wdowę pawilon muzealny, złożony na rzecz Gminy Miasta Kraków, czyli de facto Narodu Polskiego, miał olbrzymie znaczenie nie tylko dla jakości kolekcji numizmatycznej Muzeum Narodowego w Krakowie, ale także dla rozwoju całościowo pojmowanej numizmatyki polskiej. Ponad 11 tysięcy polskich monet, medali i pieniędzy papierowych, wśród nich wiele unikatów lub rzadkości, stanowiło, stanowi i będzie stanowić podstawę dla organizowanych przez Muzeum wystaw, dla edukacji numizmatycznej i ekonomicznej szerokiej rzesz publiczności i wreszcie dla badań naukowych nad różnymi zagadnieniami z zakresu numizmatyki polskiej i nie tylko. Nie należy również zapominać o społecznym znaczeniu Daru Rodziny Czapskich. Poczynając od 1903 roku, do dziś całe pokolenia zainspirowanych nim darczyńców wzbogacały i wzbogacają kolekcję numizmatyczną Muzeum Narodowego w Krakowie w pragnieniu nawiązania do czynu Czapskich czy też chęci uzupełnienia muzealnych zbiorów o obiekty, których hrabia nie posiadał. Zapatrzeni w jakość zbioru zbudowanego przez Emeryka Hutten-Czapskiego nie możemy jednak zapomnieć o rzeczywistej ofiarodawczyni, wdowie po kolekcjonerze – Elżbiecie. Bez niej i jej decyzji fantastyczna, unikatowa kolekcja zapewne uległaby rozproszeniu, jak wiele innych zbiorów, a w każdym razie nie byłaby dostępna dla wszystkich zainteresowanych polską i światową numizmatyką. Dzięki jej decyzji o ofiarowaniu zbiorów męża Narodowi możemy dzisiaj podziwiać zbiory hrabiego w Muzeum jego imienia przy ulicy Marszałka Józefa Piłsudskiego 12 w Krakowie. Elżbieta poprzez dar realizowała plan zachowania kolekcjonerskiego dziedzictwa męża. Wspierała go zresztą w jego pasji już wcześniej. Pomagała mu przy pracach nad zbiorem, wykonując precyzyjne rysunki monet i medali. Pamięci hrabiny Elżbiety Hutten-Czapskiej pragniemy zadekować obecny tom naszego czasopisma.

Redakcja

Dear Readers,

We are delighted to present you with volume 18 of *Notae Numismaticae – Zapiski Numizmatyczne*. As is our policy, we publish all texts in the congress languages, with English and Polish abstracts. The contents of the current volume and archive numbers are available as PDF files on the website of the National Museum in Krakow (<https://mnk.pl/notae-numismaticae-zapiski-numizmatyczne-1>). The website also provides all general information about the journal, along with guidelines for authors and reviewers.

The year 2023 marked the 120th anniversary of the Czapski Family Donation. The donation was made by Elżbieta Hutten-Czapska, née Meyendorff (1833–1916), and her sons Jerzy (1861–1930) and Karol Hutten-Czapski (1860–1904), and comprised Count Emeric Hutten Czapski's (1828–1896) magnificent collection of numismatic items from Poland and connected with Poland, as well as a museum pavilion designed according to his wishes and completed by his widow. It was given to the Municipal Commune of Krakow, i.e. de facto to the Polish Nation, and was of enormous significance not only for the numismatic collection of the National Museum in Krakow, but also for the development of Polish numismatics in general. Including many rare and unique pieces, the more than 11,000 Polish coins, medals, and paper money that comprise the collection have been, and will continue to be, the basis for exhibitions organised by the Museum for the numismatic and economic education of the general public, as well as research into various problems in Polish numismatics and beyond. The social significance of the Czapski Family Donation should not be forgotten either. Since 1903, generations of donors inspired by this act have contributed to the enrichment of the numismatic collection of the National Museum in Krakow in their desire to follow in the footsteps of the Czapski family or to supplement the museum's holdings with objects that the Count did not have. While admiring the quality of the collection assembled by Emeryk Hutten-Czapski, however, we cannot forget the actual donor, his widow Elżbieta. Without her and her decision, this fantastic, unique collection would probably have been dispersed, like many other collections, and in any case would not have been accessible to all those interested in Polish and world numismatics. Thanks to her decision to donate her husband's holdings to the nation, today we can admire the Count's collection in the eponymous museum at 12 Marszałka Józefa Piłsudskiego Street in Krakow. Through the donation, Elżbieta pursued a plan to preserve her husband's collecting heritage. In fact, she had already supported her husband in his passion previously, assisting him in his work on the collection by making precise drawings of coins and medals. We would like to dedicate the present volume of our journal to the memory of Countess Elżbieta Hutten-Czapska.

The Editors

ARKADIUSZ DYMOWSKI
University of Security in Poznań
ORCID: 0000-0002-8659-510X

Indian *Putalis* as the Key to Understanding Some Aspects of the Manufacture and Use of Barbarian Imitations of Roman Gold Coins. Some Preliminary Remarks

ABSTRACT: For a number of reasons, the use of Venetian ducats and their imitations in India in the modern period has parallels in the use of Roman gold coins and their imitations in central, eastern and northern Europe (outside the Roman Empire) in antiquity. The observations presented in this paper should be seen primarily as an indication of the potential for in-depth comparative studies.

KEY WORDS: Venetian ducats, Indian imitations of Venetian ducats, Roman coins, barbarian imitations of Roman coins, coins used as ornaments

ABSTRAKT: *Indyjskie putali jako klucz do zrozumienia niektórych aspektów wytwarzania i użytkowania barbarzyńskich naśladownictw złotych monet rzymskich. Kilka uwag wstępnych*

Użytkowanie weneckich dukatów i ich naśladownictw w Indiach w okresie nowożytnym wykazuje liczne podobieństwa do użytkowania rzymskich monet złotych i ich naśladownictw w Europie Środkowej, Wschodniej i Północnej (poza terenem Imperium Rzymskiego) w starożytności. Obserwacje przedstawione w prezentowanym artykule powinny być postrzegane przede wszystkim jako wskazanie potencjału do pogłębionych badań porównawczych.

SŁOWA KLUCZOWE: weneckie dukaty, indyjskie naśladownictwa weneckich dukatów, monety rzymskie, barbarzyńskie naśladownictwa monet rzymskich, monety użytkowane jako ozdoby

As a result of long-distance trade, a large number of late medieval and especially early modern period gold coins from Europe reached India.¹ This phenomenon has been repeatedly raised and analysed in the literature.² In particular, Venetian ducats from the 14th to 18th centuries arrived there in large numbers (Fig. 1), although Dutch, Hungarian and other gold coins, including Polish ones, were flowing in as well.³ While it is not entirely clear whether these coins were considered bullion or money there, the latter seems very likely given the structure of coin hoards, and in light of written accounts.⁴ Among the Indian finds, European gold coins from official issues are accompanied by imitations, especially local ones, almost exclusively of Venetian ducats.⁵

India has a long and rich tradition of using gold coins in making jewellery.⁶ First and foremost in this context are necklaces with pendants made from coins. Venetian ducats and their imitations – from India and from other regions – have also been used in this way.⁷ They have different local names in different parts of India. In Maharashtra and in some neighbouring areas (western and central India), Venetian ducats and their imitations used as pieces of ornaments are called *putalis*, which literally means effigies or statuettes.⁸ Initially, *putalis* were produced by adapting (attaching a loop to) original and imitated ducats, but over time they came to be predominantly produced as coin-like ornaments (gold, gilded, or brass),⁹ fitted with loops from the outset. In the following paragraphs, the term *putali* refers exclusively to Indian imitations of Venetian ducats produced as ornaments.

The manufacture and use of imitated ducats in India remains a vast and poorly researched issue. Studies of *putalis* focus on, among other things, their typology, dating, and attribution of individual types to specific manufacturing centres (e.g. research by Ben Bell and K.K. Maheshwari), and on ethnographic documentation of the customs associated with the manufacture and use of ornaments of which *putalis* are elements (e.g. research by Ben Bell and, currently, Riza Abbas, INHCRF).

¹ I acknowledge with gratitude the valuable consultation given by Dr K.K. Maheshwari and Dr Riza Abbas from the Indian Numismatic, Historical and Cultural Research Foundation (INHCRF). I would also like to thank Dr Emilia Smagur and Dr Kyrylo Myzgin, both from the University of Warsaw, for their valuable comments.

² See e.g. POL 1982; MAYHEW 1992; IDEM 1998; GARG 1995; GOPAL 1995; STAHL 1995; RADHAKRISHNAN 1998; ARAVAMUTHAN 1999; GUPTA 2007.

³ GLAMANN 1981: 50–72; POL 1982: 136; ARAVAMUTHAN 1999: 41; GUPTA 2007: 127.

⁴ GARG 1995: 107.

⁵ *Ibidem*: 108; RADHAKRISHNAN 1998: 371; ARAVAMUTHAN 1999: 42.

⁶ BHANDARE 1995: 111–113.

⁷ BELL 1999: 20–28.

⁸ BHANDARE 1995: 112–113; RADHAKRISHNAN 1998: 369–370.

⁹ BELL 1999: 23–25. *Putalis* made of silver are known, but at least some of these are specimens made in recent decades for purposes of research (documenting die impressions) or collecting. Silver jewellery styled as traditional ornaments with *putalis* is also commercially available.

Michael Mitchiner dated the beginnings of *putali* manufacture to the 17th–18th centuries,¹⁰ while Ben Bell showed that no imitations of this type are known before the 18th century.¹¹ Crucially, however, in Maharashtra the tradition of making and using *putalis* is still alive, albeit slowly dying. Jewellery made from *putalis* is commercially available, and local artisans with dies for striking *putalis* (Fig. 2) know how to make them (Fig. 3).¹² *Putali* jewellery (Fig. 4a–c) is still in use but is worn almost exclusively by a gradually passing generation of older women. Gold *putalis* are often melted down to obtain valuable bullion for making new ornaments to suit current fashions,¹³ so that the number of specimens potentially available for study is gradually dwindling.

Emilia Smagur¹⁴ has pointed out some parallels between *putalis* and Indian imitations of gold Roman coins, and the resulting opportunities for exploiting – within the framework of ethno-archaeological studies – the research on *putalis* to understand the processes behind the borrowing and adaptation of patterns from foreign coins in Early Historic India. For a number of reasons described below, the use of Venetian ducats and their imitations in India has parallels in the use of Roman gold coins and their imitations in central, eastern and northern Europe (outside the Roman Empire) in antiquity. Roman gold coins were arriving in these regions in greater numbers between the mid-3rd and early 6th century AD, although specimens from the 1st to 2nd centuries AD are also known. These were first aurei, then solidi, accompanied by relatively few multiples of these two denominations, known as medallions (*multipla*). All of them, especially the aurei (Fig. 5), were imitated by local barbarian tribes. Without going into details, barbarian imitations of Roman gold coins (and medallions) were most likely produced on a larger scale from the 3rd century onwards,¹⁵ while the latest imitations are gold bracteates from the Migration period (Fig. 6) which are often already very remote from their Roman originals.¹⁶

Barbarian imitations (this shorthand term is used later in the text to describe imitations of both gold coins and medallions) – much like Indian imitations of gold Roman coins¹⁷ – were made of gold (as two-sided specimens or as bracteates) or of other, cheaper metals, usually copper alloys, and then gilded. Most barbarian imitations were provided with holes or loops,¹⁸ and some were produced outright

¹⁰ MITCHINER 1998: 68.

¹¹ BELL 1999: 18.

¹² SMAGUR 2023: 4–7.

¹³ Cf. BELL 1999: 23.

¹⁴ SMAGUR 2023: 1; cf. EADEM 2022a: 168; EADEM 2022b: 233–240.

¹⁵ BURSCHE 2014: 323; MYZGIN, VIDA and WIĘCEK 2018: 227.

¹⁶ BURSCHE 1998: 45–46.

¹⁷ Cf. SMAGUR 2022b: 160.

¹⁸ HORSNÆS 2013: 100; cf. ANOKHIN 2015: 34–69.

with holes or loops for suspension, as coin-like pendants.¹⁹ Thus, the form and raw materials are the most obvious similarities between *putalis* and barbarian imitations. Both were used as pendants. Admittedly, we know little about how such pendants (including those made from original Roman coins or medallions) were worn by barbarians, but in some cases they may have been worn as necklaces with “separators” made of metal (Fig. 7) or organic materials.²⁰ Such necklaces would bear a strong formal resemblance to Indian *putali* necklaces (Fig. 4b–c). Moreover, *putalis* are elements of female jewellery, and among the very few barbarian imitations recorded in archaeological contexts we can point to specimens discovered in female graves.²¹

What is far more interesting than the form of these imitative coin pendants or coin-like pendants, however, is how the legends and representations from the original coins have been modified. On the one hand, we can observe barbarisation, i.e. a more or less gradual transformation of the shape of letters until they change into meaningless signs imitating letters, and schematisation and/or modification of representations determined by local tastes and/or the limited skills of the die maker. On the other hand, we can see the transformation of legends and representations, giving them a new local meaning. Both these phenomena are evident in *putalis* and barbarian imitations alike. The depiction of a doge kneeling before Saint Mark on the obverse of Venetian ducats and the image of Christ on the reverse are interpreted on *putalis* as representations of Indian, into whose likenesses they eventually transform (see Fig. 3).²² Meanwhile, Latin legends from the original ducats gradually transform into strings of letter-like characters, to be ultimately replaced on some *putalis* with inscriptions referring to Indian beliefs.²³ In the same vein, on some barbarian imitations (at least with regard to gold bracteates from the Migration period), Germanic gods appear in lieu of the image of the Roman emperor,²⁴ and runic inscriptions in place of Latin legends.²⁵

The above observations should be seen primarily as an indication of the potential for in-depth comparative studies of *putalis* and barbarian imitations of Roman gold coins (and medallions). Analysing the religious and magical aspects of *putalis* would also have great potential in this respect.²⁶ Hopefully, the current ethnographic

¹⁹ Cf. ANOKHIN 2015: 24.

²⁰ BURSCHE 1998: 169–171.

²¹ HORSNÆS 2013: 93–94; WIĘCEK 2019: 334.

²² BELL 1999: 26; SMAGUR 2023: 4–7.

²³ *Putalis* with Latin legends referring to Indian deities, e.g. RADHA KRISHNA, are very numerous (BELL 1999: 26). Determining whether there are *putalis* with meaningful legends written in any Indian writing system requires in-depth research. If they do occur, they are extremely rare.

²⁴ BURSCHE 1998: 219–221.

²⁵ *Ibidem*: 221; DEGLER 2015: 51–60.

²⁶ BELL 1999: 18–23; SMAGUR 2023: 4–9.

research will result in gathering extensive material documenting the still vivid tradition of making and using *putalis*, which – once analysed – can serve as a key to understanding similar phenomena relating to other coin-like ornaments in other regions of the world. Of course, we should bear in mind the differences in cultural and historical contexts.

REFERENCES

- ANOKHIN, O.V. 2015. *Fal'shivomonetchestvo u varvarskikh plemën na territorii sovremennoi Ukrainy i Moldovy. Katalog varvarskikh podrazhniï, Dnipropetrovs'k.*
- ANOKHIN, O.V. 2019. *Katalog varvarskikh podrazhniï rimskim monetam*, available: <http://barbarous-imitations.narod.ru/> (accessed on 20 September 2019).
- ARAVAMUTHAN, T.G. 1999. *Catalogue of Venetian coins in the Madras Government Museum*, Chennai (reprint, originally published as the Bulletin of the Madras Government Museum in 1938).
- BELL, B.R. 1999. *The Imitation & Decadence of the Venetian Zecchino Coin in India*, unpublished MA Dissertation, University College London.
- BHANDARE, S.U. 1995. "Foreign Coins in Traditional Jewellery of the Deccan". In: D.W. MACDOWALL and A. JHA (eds.), *Foreign Coins Found in the Indian Subcontinent: 4th International Colloquium, 8th–10th January 1995*, Anjaneri: 111–114.
- BURSCHE, A. 1998. *Złote medaliony rzymskie w Barbaricum: Symbolika prestiżu i władzy społeczeństw barbarzyńskich u schyłku starożytności*, Światowit, Supplement Series A: Antiquity 2, Warszawa.
- BURSCHE, A. 2014. "Gold Barbarian Imitations of Roman Coins: The Ulów Type". In: R. MADYDA-LEGUTKO and J. RODZIŃSKA-NOWAK (eds.), *Honoratissimum assensus genus est armis laudare: Studia dedykowane Profesorowi Piotrowi Kaczanowskiemu z okazji siedemdziesiątej rocznicy urodzin*, Kraków: 317–327.
- DEGLER, A. 2015. "East Germanic Imitation of an Aureus of Severus Alexander with Runic Legend: the Newest Acquisition to the Collection of Ancient Coins in the Ossolineum", *Wiadomości Numizmatyczne* 59/1–2 (199–200), *Polish Numismatic News* 9: 47–65.
- GARG, S. 1995. "Venetian Gold Flow to India". In: D.W. MACDOWALL and A. JHA (eds.), *Foreign Coins Found in the Indian Subcontinent: 4th International Colloquium, 8th–10th January 1995*, Anjaneri: 101–110.
- GLAMANN, K. 1981. *Dutch-Asiatic Trade 1620–1740*, Hague. DOI: 10.1007/978-94-009-8361-8
- GOPAL, R. 1995. "39 Venetia Ducats from Sultanpur, Gulbarga Dt., Karnataka". In: D.W. MACDOWALL and A. JHA (eds.), *Foreign Coins Found in the Indian Subcontinent: 4th International Colloquium, 8th–10th January 1995*, Anjaneri: 99–100.
- GUPTA, M.K. 2007. "A Treasure of European Coin-Finds from Burhanpur", *Nidhi: The Journal of the Indian Coin Society* 2: 127–136.
- HORSNÆS, H.W. 2013. "Networking in North-Eastern Barbaricum. A Study of Gold Imitations of Roman Coins". In: L. BJERG, J.H. LIND and S.M. SINDBÆK (eds.), *From Goths to Varangians. Communication and Cultural Exchange Between the Baltic and the Black Sea*, *Black Sea Studies* 15, Aarhus: 87–130.
- MAYHEW, N.J. 1992. "More Venetian Ducats". In: D.W. MACDOWALL, S. SHARMA and S. GARG (eds.), *Indian Numismatics, History, Art & Culture: Essays in Honour of Dr. Parmeshwari Lal Gupta*, Agam Indological Series 14, Delhi: 215–219.
- MAYHEW, N.J. 1998. "Numismatic Links Between Venice and India". In: A.K. JHA and S. GARG (eds.), *Ex Moneta. Essays on Numismatics, History and Archaeology in Honour of Dr. David W. MacDowall*, New Delhi: 363–366.

- MITCHINER, M. 1998. *Indian Tokens: Popular Religious & Secular Art from the Ancient Period to the Present Day*, London.
- MYZGIN, K., VIDA, I. and WIĘCEK, T. 2018. "Gold Imitations of Roman Coins from Collection of Hungarian National Museum in Budapest". In: B. NIEZABITOWSKA-WIŚNIEWSKA, P. ŁUCZKIEWICZ, S. SADOWSKI, M. STASIAK-CYRAN and M. ERDRICH (eds.), *Studia Barbarica: Profesorowi Andrzejowi Kokowskiemu w 65. rocznicę urodzin / For Professor Andrzej Kokowski on his 65th Birthday*, vol. 2, Lublin: 222–247.
- POL, A. 1982. "Over herkomst en datering van de valse Nederlandse dukaten met 'TOA'", *Jaarboek voor Munt- en Penningkunde* 69: 128–138.
- RADHAKRISHNAN, P.V. 1998. "Venetian Coins from India". In: A.K. JHA and S. GARG (eds.), *Ex Moneta. Essays on Numismatics, History and Archaeology in Honour of Dr. David W. MacDowall*, New Delhi: 367–380.
- SMAGUR, E. 2022a. "'Indianisation' of a Roman Coin Design in Early Historic India: A Study of an Imitation from the British Museum", *Polish Archaeology in the Mediterranean* 31: 231–244. DOI: 10.37343/uw.2083-537X.pam31.17
- SMAGUR, E. 2022b. "Indian Imitations of Roman Aurei Reconsidered", *The Numismatic Chronicle* 182: 153–178.
- SMAGUR, E. 2023. "Ethnoarchaeology of Foreign Coins in India: Reinterpreting Venetian Ducat Design, and Implications for Archaeonumismatics", *Antiquity* 97 (392): 1–9. DOI: 10.15184/aqy.2023.15
- STAHL, A.M. 1995. "The Venetian Ducat in India". In: D.W. MACDOWALL and A. JHA (eds.), *Foreign Coins Found in the Indian Subcontinent: 4th International Colloquium, 8th–10th January 1995*, Anjaneri: 97–98.
- WIĘCEK, T. 2019. *Złote naśladownictwa monet rzymskich z kręgu gockiego*, unpublished PhD Dissertation, Institute of Archaeology, University of Warsaw.

Translation: Piotr Godlewski

Author's address:

Arkadiusz Dymowski
University of Security in Poznań
1 E. Orzeszkowej Street, 60-778 Poznań, Poland
arekdym@yahoo.com

-
- PLATE 1 Fig. 1. Venetian ducats of: a. Doge Andrea Dandolo (1343–1354) and b. Doge Ludovico Manin (1789–1797), gold, diam. 21 mm, collections of Staatliche Museen zu Berlin
Photo: Lutz-Jürgen Lübke, Staatliche Museen zu Berlin, Münzkabinett (CC BY SA 4.0 license)
- Fig. 2. Bronze cylindrical dies for making *putalis*, probably from the early 20th century, belonging to a goldsmith from the city of Trimbak (Maharashtra, India), diam. 25–26 mm
Photo: Arkadiusz Dymowski
- Fig. 3. *Putalis* – Indian imitations of Venetian ducats struck in 2023 in India (Trimbak, Maharashtra) using the dies shown in Fig. 2, gilt silver, diam. 23–24 mm (without the loop)
Photo: Arkadiusz Dymowski
- PLATE 2 Figs. 4a–c. Indian necklaces with gold *putalis*, unknown date, not to scale
Photo: Riza Abbas
- PLATE 3 Fig. 5. Barbarian imitations of Roman aurei found in Ukraine, 3rd–4th centuries, gold, not to scale
Photo after Anokhin 2019, © University of Warsaw
- Fig. 6. Gold bracteates found in present-day Sweden, Scandinavia, 5th–6th centuries, not to scale, collection of the National Historical Museum in Stockholm
Photo: Historiska museet/SHM (CC BY SA 4.0 license)
- Fig. 7. Necklace with gold pendants made from Roman solidi from the 5th–6th centuries, the Elsehoved hoard (Funen, Denmark), not to scale, collection of the National Museum in Copenhagen
Photo: Lennart Larsen, Nationalmuseet (CC BY-SA 4.0 license)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7